



**la coste du sud:** The South Coast, parish of Notre-Dame-de-l'Assomption (present-day Windsor, Ontario). The parish property was donated by the Huron, who had a village there. L'Assomption is directly across the Detroit River from the current church of Ste. Anne de Détroit, approximately property 14. Note the *Village des Ottawas* across from *Ile aux Cochons* [Belle Isle].

**la coste du sorouest (sic):** The coast that is west and below (*sur*)<sup>1</sup> the fort, or downriver, on the same side of the river as the fort. The arrow on the river points downriver. On the 1796 *Liste des Lots*, List of Properties, #13 belonged to *Godfroi*, #14 belonged to the Potawatomi, and #15 to *V<sup>ve</sup>* (widow) *Dumai* (Marie Madeleine Chevalier, widow of Jacques Dumay / Demers).

**la coste du Nord Est:** The Northeast Coast, north and east of the fort on the same side of the river, extending at least as far as the *Grand Marais*. See next page.



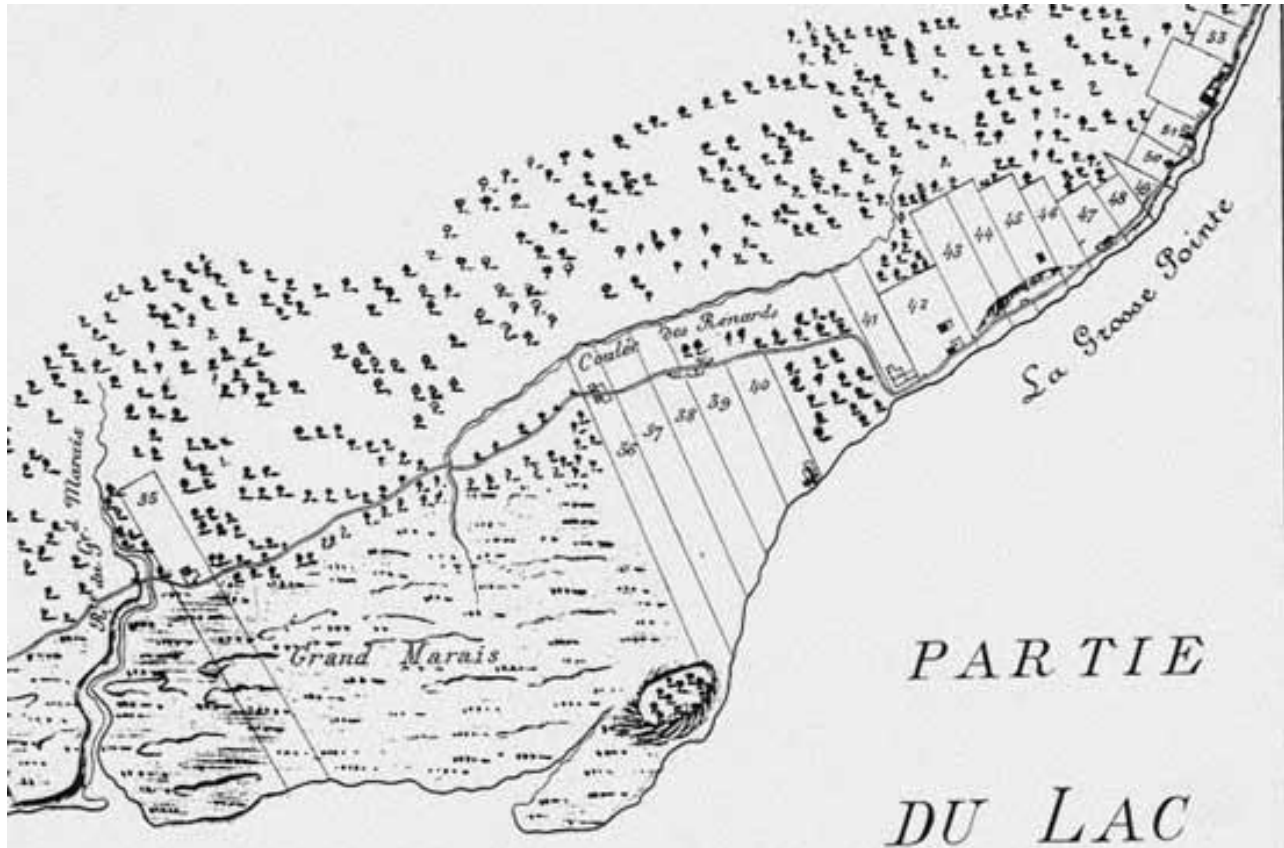
### 1796

Crop of Napoleonic map made under the direction of George Henry Victor Collot showing surveyed lots around Detroit, 1796, full map available from NOAA. From <http://en.wikipedia.org/wiki/File:Detroit1796.jpg>

<sup>1</sup> *Dictionnaire de l'Académie française*, 1st Edition (1694) : « SUR. Prep. locale, qui sert à marquer la situation d'une chose à l'égard de celle qui la soutient, qui est au dessous. » <http://artfl-project.uchicago.edu/node/17>

**Grand Marais:** Great Swamp, area of northeast Detroit just beyond the upper corner of the preceding map. See map below. *R<sup>v</sup>. du Grand Marais* is modern-day Conners Creek.

**Grand Marais, *pointe des Renards*:** “Fox” Point, the site of a 1712 battle between the French, their Indian Allies, and the Fox Indians, now Windmill Point in present-day Grosse Pointe. *La Coulée des Renards* on the map below is Fox Creek. Property numbered 42 is said to belong *Ch<sup>s</sup> Moran*.



<http://atdetroit.net/forum/messages/6790/91521.html?1180288955>, now part of DetroitYES Forums

Posted on Monday, January 22, 2007 - 9:27 pm, by Hornwrecker, with tables listing French farmers along with the number farm plot. Visit the web site to see other maps and commentary.

From *Michigan's Habitant Heritage*, Vol. 32, #1, January 2011, 23-24.

See also a link to a blog about the early settlement of Corktown, downriver from Fort Pontchartrain:  
<http://corktownhistory.blogspot.com/search?updated-min=2013-01-01T00:00:00-05:00&updated-max=2014-01-01T00:00:00-05:00&max-results=3>

This is a table listing French inhabitants along with the number of their plot of land.  
**Lots situated on this bank of the River [Detroit side]**

Liste Des Lots situés de ce côté de la Rivière.					
N <sup>o</sup>	Noms des propriétaires	N <sup>o</sup>	Noms des propriétaires	N <sup>o</sup>	Noms des propriétaires
	<i>Lots au dessous du Fort.</i>		<i>Lot au dessus du Fort.</i>		
1	S <sup>t</sup> Martin.	7	Barthe.	20	S <sup>t</sup> Bernard.
2	Courtois.	2	Baubien.	21	Chouvin.
3	Gamelin.	3	Moran.	22	Boyer.
4	Ceote fils.	4	Chauvin.	23	Lauson.
5	Labadie.	5	Gouin.	24	
6	Navarre.	6	Cueziere.	25	Jacob S <sup>t</sup> Aubin.
7	C. Campau.	7	Minot.	26	J. Cardinal.
8	Cabacier.	8	S <sup>t</sup> Aubin.	27	C. Cardinal.
9	Ceote Pere.	9	Jacques Campau.	28	
10	S <sup>t</sup> André.	10	Louis Campau.	29	Marsac Pere.
11	V <sup>e</sup> Chesne.	11	Simon Campau.	30	
12	Delisle.	12	Binau.	31	Marsac fils.
13	Godefroi.	13	Ciciere.	32	S <sup>t</sup> Cosme.
14	Vil <sup>e</sup> Puttawataine	14	B <sup>e</sup> Miloche.	33	Laderoute.
15	V <sup>e</sup> Dumai.	15	F <sup>r</sup> Miloche.	34	Marsac fils.
16	Alexis Campau.	16	Petie.	35	S <sup>t</sup> George.
17	Dequindre.	17	Chapotan.	36	
18	Martin.	18		37	
19		19	Beaufait.	38	

Names of the proprietors Names of the proprietors Names of the proprietors Names of the proprietors

**Lots below the fort**

[downriver]

- 1 St. Martin
- 2 Courtois
- 3 Gamelin
- 4 Ceote fils [Cicotte]
- 5 Labadie
- 6 Navarre
- 7 C. Campau
- 8 Cabacier
- 9 Cieote Pere [Cicotte]
- 10 St. Andre
- 11 Ve. [widow] Chene
- 12 Delisle
- 13 Godefroi
- 14 Village Puttawataine
- 15 Vve. Dumai\*\*
- 16 Alexis Campau
- 17 Dequindre
- 18 Martin
- 19

**Lots above the fort**

[upriver, or Eastside of Detroit]

- 1 Barthe
- 2 Baubien
- 3 Moran
- 4 Chauvin
- 5 Gouin
- 6 Cueriere [Cuillierier]
- 7 Minot
- 8 St. Aubin
- 9 Jacques Campau
- 10 Louis Campau
- 11 Simon Campau
- 12 Binau
- 13 Ciciere [Cecire]
- 14 Bte Miloche
- 15 Fr Miloche
- 16 Petie [Pelletier]
- 17 Chapotan
- 18
- 19 Beaufait

- 20 St. Bernard
- 21 Chauvin
- 22 Boyer
- 23 Lauson
- 24
- 25 Jacob St. Aubin
- 26 J. Cardinal
- 27 C. Cardinal
- 28
- 29 Marsac Pere
- 30
- 31 Marsac fils
- 32 St. Cosme
- 33 Laderoute
- 34 Marsac fils
- 35 St. George
- 36
- 37
- 38

- 39
- 40
- 41
- 42 Chs. Moran
- 43 Deschaine
- 44 Michel
- 45 St. Aubin
- 46 Rivar
- 47 Tremble [Trembley]
- 48 Rivar [Rivard]
- 49 Patenotre
- 50
- 51 Tritor [Trotier?]
- 52

*Père* = Father, head of family; *fils* = son; Puttawataine = Potawatomi; \*\* widow of Jacques Dumay, born a Chevalier from Michilimackinac; names spelled as recorded.



**The same type of table for the Windsor area**

<i>Liste des Lots situés sur la rive Sud de la Rivière.</i>			
<i>N<sup>o</sup></i>	<i>Noms des Propriétaires.</i>	<i>N<sup>o</sup></i>	<i>Noms des Propriétaires.</i>
1	<i>Marantete.</i>	9	<i>Goyau.</i>
2	<i>Longuiste.</i>	10	<i>Goyau.</i>
3	<i>Denoier.</i>	11	<i>L'Espérance.</i>
4	<i>Mayeux.</i>	12	<i>Paran.</i>
5	<i>Janise.</i>	13	<i>Langlois.</i>
6	<i>Bouran.</i>	14	<i>Labutte.</i>
7	<i>Gaddette.</i>	15	<i>D'hêtre.</i>
8	<i>Reaume.</i>		

**List of Lots situated on the south bank of the river** [across from the fort of Detroit]

1 Marantete	9 Goyau
2 Longuiste	10 Goyau
3 Denoier	11 l'Espérance
4 Mayeux	12 Paran [Parent]
5 Janise	13 Langlois
6 Bouran	14 Labutte [Chesne <i>dit</i> Labutte]
7 Gaddette [Godet]	15 D'hêtre [DesHestres]
8 Reaume	

**A third chart, not reproduced here, appears on the full map<sup>2</sup> (see first page) for the Sandwich/Windsor Side**

**Concessions sur la rive Est de la Rivière** [on the Eastern bank of the River]

1 Gervais	14 Grenor	27
2 Lafleur	15 Campeau	28
3 Lafleur	16 Tamisier	29
4 Joseph henri Etienne	17 L'espérance	30
5 Legrand	18	31
6 Baptiste lebeau	19 St. Louis	32 Douiard [ <i>sic</i> ]
7 Lebeau <i>fi</i> ls [son]	20	33
8 Laronde	21 Jadot	34 St. Remy
9 Robert	22	35 Bergeron
10 Pilette	23	36
11 Meloche	24	
12 Drouiard	25 Reaume	
13 Baby	26 Paret	

The French-Canadian Heritage Society of Michigan is on Facebook at:

<https://www.facebook.com/groups/109717099063919/>

<sup>2</sup> Link to full map at NOAA available from <http://en.wikipedia.org/wiki/File:Detroit1796.jpg>; or at Huron-Erie Corridor Initiative: <http://huron-erie.org/mapresources.html>.